

From Theory to Practise - Cochlear implants

- **Video 1**

From Theory to Practise - A bilingual center for competence

	Wie geht das?	How does it work?
Monika Haider	<p>In einem bilingualen Bildungszentrum für Gehörlose wie equalizent ist eine visuelle Sprache wichtig. Wir wollen angemessen mit unserer Zielgruppe kommunizieren. Wir verwenden Gebärdensprache als Unterrichtssprache und deutsche Schriftsprache. Hörende können bei uns Gebärdensprache erlernen.</p> <p>Gebärdensprache ist wichtig, damit sich Gehörlose mit gehörlosen Kolleg_innen unterhalten können. Lippenlesen unter Gehörlosen kann nicht funktionieren.</p> <p>Aber auch die hörenden und gehörlosen Teammitglieder unterhalten sich in Gebärdensprache. Sie brauchen keine Gebärdensprachdolmetschung. So kann die Kommunikation direkt passieren und es kommt zu weniger Sprachmissverständnissen.</p> <p>Wir sehen wirtschaftlichen Erfolg eng mit sozialer Verantwortung verknüpft.</p>	<p>Equalizent is a bilingual center of education for Deaf People. For that a visual language is important for us as we would like to be able to communicate with our target group. We use sign language and written German as language of instruction. We offer sign language courses for hearing people.</p> <p>Sign language is important for Deaf people to communicate with their Deaf colleagues. Lip reading among Deaf people is not possible.</p> <p>Communication between hearing and Deaf colleagues also happens through sign language. There are no interpreters needed, communication is direct and misunderstandings reduced.</p> <p>For us, social responsibility is closely related to economic success.</p>
	Wie setzen wir Bilingualität um?	How do we implement bilingualism?
Matthias Fenkhart	<p>All unsere Kursangebote werden an die Bedürfnisse der Kursteilnehmer_innen angepasst. So können wir verschiedene Möglichkeiten wie Abendkurse oder Tageskurse mit unterschiedlichen Zielsetzungen anbieten. Ein Beispiel ist der Vorbereitungslehrgang, der auf verschiedene Schwerpunkten ausgelegt ist. Wir bieten zum Beispiel Vorbereitungskurse für Zahntechniker_in, Mechatroniker_in oder Kindergartenassistentenpädagog_in an.</p> <p>Der Unterricht ist barrierefrei und</p>	<p>Our course program is specially adapted to the needs of our students. Therefore we can offer various courses during the daytime or in the evenings with different goals. We are offering, for example, preparation courses for different professional fields, like dental technology, mechatronics or kindergarten teacher assistance. The classes are barrier-free and bilingual meaning we teach in Austrian sign language and in written language. In our classrooms, we use round</p>

	<p>bilingual. Sprich es wird in Schriftsprache und in Österreichischer Gebärdensprache unterrichtet. Ein barrierefreier runder Tisch, wo sich alle anschauen können, ermöglicht eine reibungslose Kommunikation miteinander.</p> <p>In technischer Hinsicht ist das Smartboard eine gute Möglichkeit um barrierefrei unterrichten zu können. Durch Videoeinblendungen kann der Unterricht visuell gestaltet werden.</p> <p>Unterrichtsmaterialien werden durchgehend aktualisiert und mit technischer Unterstützung passend aufbereitet.</p> <p>Auch bei den Mitarbeiter_innen ist die Bilingualität vorhanden. Alle im Team sind gebärdensprachkompetent und daher kommunizieren wir problemlos ohne notweniger Dolmetschung. Alle Mitarbeiter_innen bekommen einen Weiterbildungsplan und können sich, passend zu ihrer Fachkompetenz, weiterbilden.</p> <p>Wir legen viel Wert auf wirtschaftliche Kooperationen mit anderen Unternehmen.</p>	<p>tables to guarantee a barrier-free, smooth communication. We are using smartboards as it is a possibility to offer barrier-free education. Why? Videos can be shown from time to time to offer visual aids. Our teaching material is constantly reviewed and renewed and is edited with the newest technical facilities. All our staff is bilingual as well. Every employee is able to speak sign language, so communication without an interpreter is not an issue. All staff members have the opportunity to get further training in their field of expertise. We value our economic cooperation with other companies. Hence, everything in the company is bilingual.</p>
	<p>Was sagen die Gesetze?</p>	<p>What do the laws say?</p>
	<p>UN-Konvention über die Rechte von Menschen mit Behinderungen</p> <p>2008: 167 Staaten + EU ratifiziert</p> <p>BGBl III Nr. 105/2016. Art. 24 (3) lit.b „[...] das Erlernen der Gebärdensprache und die Förderung der sprachlichen Identität der Gehörlosen zu erleichtern“</p>	<p>UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UN CRPD)</p> <p>167 states and all members states of the EU have ratified (2008) the UN CRPD.</p> <p>The Austrian Federal Law gazette of 2016 states "... to promote the aquisition of sign language and the linguistic identity of Deaf people.</p>

	<p>Europa</p> <p>Die Anerkennung der Gebärdensprache wurde am 17.06. 1988 im Europäischen Parlament empfohlen und die Mitgliedsländer dazu aufgefordert, alle noch bestehenden Hindernisse für die Benutzung der Gebärdensprache zu beseitigen.</p>	<p>In Europe</p> <p>The recognition of sign language was already recommended on June 17th, 1988 in the European Parliament. All member states were asked to eliminate all barriers for the use of sign language.</p>
	<p>Österreich</p> <p>B-VG. Artikel 8. Abs. 3 1.9.2005: Anerkennung der Österreichischen Gebärdensprache als eigenständige Sprache</p> <p>1.1. 2006: Bundesbehindertengleichstellungsgesetz mit Diskriminierungsschutz tritt in Kraft</p>	<p>In Austria</p> <p>The Austrian Sign Language was recognised as an autonomous language in the Federal Constitution, Article 8, Paragraph 3, on September 1, 2005.</p> <p>The Austrian Disability Equality Act including the protection against discrimination came into effect on January 1, 2006.</p>
		<p>How do we measure success?</p>
	<p>Unser Ziel ist es, Menschen zu erreichen und angemessene Produkte zu entwickeln. Deshalb haben wir uns mit Diversity Management beschäftigt. Wir haben Maßnahmen entwickelt, Indikatoren definiert, diese in die Diversity Score Card eingetragen. Jährlich wurden diese gemessen und gegebenenfalls überarbeitet. So haben wir unsere Qualität verbessert. Der Erfolg ist mit unserem Diversity-Management-Tun sichtbar.</p>	<p>It is our goal to reach out to people and develop suitable products. This is why we engage in Diversity Management. We developed measures and defined Standards and introduced a Diversity Score Card. We reviewed them annually and adapted them if needed. This is how we increased our quality. The success can be seen with the diversity.management.Tool!</p>